



California Environmental Protection Agency  
Department of Toxic Substances Control

## WORK NOTICE

### Bay Area Drum Site

San Francisco, California

# FILE COPY

July 2001

## DTSC Announces Implementation of the Removal Action Workplan for eight backyards along Shafter Avenue and of the Remedial Action Plan for the Bay Area Drum Site

The California Environmental Protection Agency, Department of Toxic Substances Control (DTSC) is distributing this work notification to inform the community about upcoming field work at the Bay Area Drum Site in San Francisco, California. The Site is located at 1212 Thomas Avenue and includes the backyards of eight residences on Shafter Avenue. This field work was approved by DTSC in the December 1998 Removal Action Workplan for the backyards and in the August 2000 Remedial Action Plan for the remainder of the Site.

The remediation includes soil excavation and offsite disposal of contaminated soils. All excavated areas will be backfilled with clean soil. These activities are planned to begin in late July 2001 and are expected to take about 16 weeks. All work will be conducted in accordance with the approved Remedial Design & Implementation and Health and Safety Plans for the Site which are available in the information repositories (see box on back).

**Workers will be present at various times on the Site. The following activities will occur between 7:00 a.m. and 6:00 p.m., Monday – Saturday:**

- Approximately 6,850 cubic yards of soil and debris will be excavated, loaded onto trucks and transported offsite for disposal.
- Trucks transporting soil to an offsite landfill will be covered and will travel along the approved truck route (along Thomas to Ingalls) avoiding the nearby residential areas.
- If necessary, to minimize the generation of dust, soil will be kept damp and/or covered during excavation and loading onto trucks. In addition, plastic sheeting and windscreens will be installed between the work area and the adjacent homes.
- Air monitoring will be conducted for dust, volatile organic compounds and lead during excavation of contaminated soils.
- Soil samples will be collected from the excavated area to confirm that cleanup goals have been achieved.
- Security fencing will be placed around the site, and there will be on-site security during non-working hours.
- As discussed in the August 2000 Remedial Action Plan, an oxygen-releasing compound will be placed in the groundwater to enhance the natural breakdown of the contaminants. Groundwater monitoring will continue until groundwater cleanup goals have been met.

**FOR RECORDED PROJECT UPDATES (available 24 hours) CALL (415) 262-0278.**

**For More Information, contact:**

California Environmental Protection Agency  
Department of Toxic Substances Control  
Bill Brown, Project Manager at (510) 540-3841  
Rachelle Maricq, Public Participation Coordinator at (510) 540-3910  
For media inquiries, please contact Lisa Kunz at (916) 327-6104.

Documents regarding the Site are available for public review at the following Information Repositories.  
The full administrative record is available at the DTSC office listed below.

Anna E. Waden Public Library  
5075 Third Street  
San Francisco, California  
(415) 715-4100

Department of Toxic Substances Control  
700 Heinz Avenue, Suite 200  
Berkeley, California 94710  
(510) 540-3800  
*(Call for appointment)*

**Anuncio**

Si prefiere hablar con alguien en español acerca de ésta información, favor de llamar a Jacinto Soto, Departamento de Control de Substancias Tóxicas. El número de teléfono es (510) 540-3842.

**Notice to Hearing Impaired Individuals:**

TDD users can obtain additional information about the Bay Area Drum Site by using the California State Relay Service (1-888-877-5378) to reach Rachelle Maricq at (510) 540-3910.



Department of Toxic Substances Control  
700 Heinz Avenue, Suite 200  
Berkeley, CA 94710  
Attn: Rachelle Maricq

TO:

**BAY AREA DRUM Work Notice**



Agencia de Protección Ambiental de California  
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

## AVISO DE TRABAJO

# FILE COPY

### En El Sitio Bay Area Drum

San Francisco, California

Julio 2001

### DTSC Anuncia la Implementación del Plan de Trabajo de Acción de Remoción para ocho patios en la Avenida Shafter y del Plan de Acción Remedial para el Sitio Bay Area Drum

La Agencia de Protección Ambiental de California, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas ("DTSC") esta distribuyendo esta notificación de trabajo para informar a la comunidad sobre el próximo trabajo de campo en el Sitio Bay Area Drum en San Francisco, California. El sitio está ubicado en el 1212 Thomas Avenue e incluye los patios de ocho residencias en la Avenida Shafter. Este trabajo de campo fue aprobado por DTSC en diciembre de 1998 – Plan de Trabajo de Acción de Remoción para los patios y en agosto del 2000 – Plan de Acción Remedial para el resto del Sitio.

La remediación incluye excavación de suelo y desechar fuera del sitio los suelos contaminados. Todas las áreas excavadas se rellenarán con tierra limpia. Estas actividades comenzarán al final de julio del 2001 y se espera que tomen 16 semanas. Todos los trabajos se conducirán de acuerdo con los Planes de Seguridad Industrial y Salubridad y la Implementación & Diseño Remedial para el Sitio, los cuales estarán disponibles en los depósitos de información (ver el cuadro en la página de atrás).

Los trabajadores estarán presentes en diferentes horas en el Sitio. Las siguientes actividades ocurrirán entre las 7:00 a.m. y 6:00 p.m., Lunes - Sábado:

- Aproximadamente 6,850 yardas cúbicas de tierra y escombros se excavarán, cargarán en camiones y se transportarán fuera del sitio para su desecho.
- Los camiones que transportan tierra a un basurero fuera del sitio se cubrirán y viajarán en la ruta aprobada para camiones. (Desde Thomas hasta Ingalls) evitando las áreas residenciales cercanas.
- Si es necesario, para minimizar la generación de polvo, la tierra se mantendrá mojada y/o cubierta durante la excavación y carga a los camiones. Además, se instalarán coberturas de plástico y parabrisas entre el área de trabajo y las casas adyacentes.
- El monitoreo de aire se conducirá para polvo, compuestos orgánicos volátiles y plomo durante la excavación de suelos contaminados.
- Las muestras de los suelos se recogerán del área excavada para confirmar que se han alcanzado las metas de limpieza.
- Cerca de seguridad será instalada alrededor del sitio y habrá un guardia de seguridad durante las horas que no se trabaje.
- Como se discutió en agosto del 2000, en el Plan de Acción Remedial, se agregará un compuesto liberador de oxígeno en las aguas subterráneas para acelerar el desglose natural de los contaminantes. El monitoreo de las aguas subterráneas continuará hasta que se logren las metas de limpieza.

**PARA INFORMACIÓN GRABADA SOBRE LAS ACTUALIZACIONES DEL PROYECTO (disponible 24 horas) LLAMAR AL (415) 262-0278**

Para mas información, contacte:

Agencia de Protección Ambiental de California  
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
Bill Brown, Gerente de Proyecto al (510) 540-3841

Rachelle Maricq, Coordinadora de Participación Pública al (510) 540-3910  
Para preguntas de los medios de comunicación contactar a Lisa Kunz al (916) 327-6104.

Los documentos relacionados al Sito, estan disponibles para revisión pública en los siguientes Depósitos Públicos de Información.

El registro administrativo completo esta disponible en la oficina de DTSC listada abajo.

Biblioteca Publica Anna E. Waden  
5075 Third Street  
San Francisco, California  
(415) 715-4100

Departamento de Control de Substancias Toxicas  
700 Heinz Avenue, Suite 200  
Berkeley, California 94710  
(510) 540-3800  
(Llamar para cita)

### Anuncio

Si prefiere hablar con alguien en español acerca de ésta información, favor de llamar a Jacinto Soto, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas. El número de teléfono es (510) 540-3842.

### Notificación a los Individuos con Audición Deteriorada

Los usuarios de TDD pueden obtener información adicional acerca del Sitio Bay Area Drum al usar el Servicio de Relevo del Estado de California (1-888-877-5378) para ubicar a Rachelle Maricq al (510) 540-3910.



Departamento de Control de Substancias Toxicas  
700 Heinz Avenue, Suite 200  
Berkeley, CA 94710  
Atención: Rachelle Maricq

PARA:

### Aviso de Trabajo en el Sitio BAY AREA DRUM

El desafío de energía que confronta California es real. Cada Californiano necesita tomar acción inmediata para reducir el consumo de energía. Para recibir una lista de las maneras sencillas de como puede reducir la demanda y cortar sus costos de energía, ver nuestra página web al [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov).